

arte y trabajo

ex argentina

un proyecto del Goethe-Institut Buenos Aires
realizado gracias al apoyo
de la Kulturstiftung des Bundes
(Fondo Federal de Cultura, Berlín).

Pasos para huir del trabajo al hacer / Ex Argentina
*Una exposición sobre la simetría de la crisis,
nuevas formas de articulación social y dispositivos artísticos*
Museo Ludwig de Colonia (Alemania) - Del 6 de marzo al 16 de mayo de 2004

Pasos para huir del trabajo al hacer es la culminación de ***Ex Argentina***
un trabajo de investigación realizado por más de 35 artistas plásticos de la Argentina y de Europa

En la exposición se da cuenta de la crisis económica argentina como caso testigo o modelo paradójico en la era del capitalismo mundial integrado. En esta oportunidad se presenta el material reunido, elaborado y producido a lo largo de un año y medio de cooperación entre Alemania y la Argentina.

Las instalaciones, esculturas, óleos, historietas y collages que se exhiben en el Museo Ludwig son el resultado de un proceso de sistemática confrontación con la tarea de representar contextos dominados por el economicismo y conferirles visibilidad artística. De hecho, la exposición reúne la mayor participación artística argentina en el exterior de las últimas décadas.

Como afirman los curadores Alice Creischer y Andreas Siekmann, la muestra no responde a la pretensión de mostrar nuevas tendencias de un país periférico, sino lo contrario: el "caso Argentina" sirve como modelo para mostrar procedimientos estéticos que no sólo intentan representarla, sino también señalar estructuras similares que se dan en países denominados "centrales".

"La fuga del trabajo al hacer"

es una terminología que proviene de John Holloway, teórico escocés radicado en México. Significa, por un lado, la fuga de capitales, la resistencia pertinaz de los inversores ante una apuesta que han perdido, el desmantelamiento de industrias locales en todo el mundo y, con ello, la desaparición del trabajo en su modelo tradicional de generador de valor y plusvalía. Esta es la doble huída del capital y del trabajo que en su movimiento generan millones de desocupados en todo el planeta, gente que se ve obligada a vivir al margen del sistema y debe articularse en forma autónoma a riesgo de transformarse en migrante o en exiliado dentro de las fronteras del propio país. Pero "huir del trabajo hacia la acción" implica, por más paradójico que esto suene, la necesidad de apelar a nuevas y diferentes maneras de articulación social. En este sentido, la huída del trabajo tradicional puede articularse en búsquedas que liberen un potencial creativo que, por otra parte, puede revertirse también en una producción artística que esté al margen de las instituciones y del mercado.

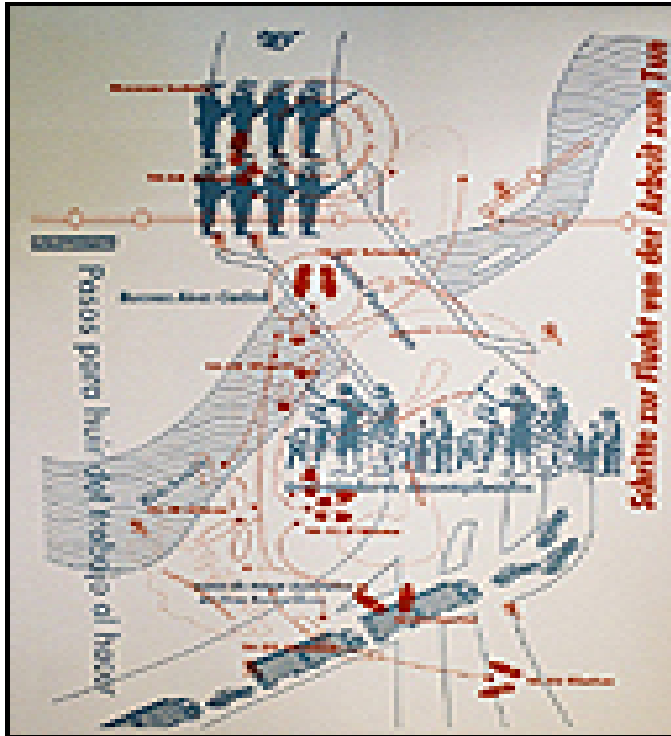
Marco teórico y procedimientos estéticos

-

El proyecto se inserta dentro de aquellas corrientes que descreen de la eficacia de las formas tradicionales de representación artística y política. Quienes integran *Ex Argentina* suponen que los cauces naturales del arte y la política han transmutado sus lugares originales, provocando un cisma --tanto en la percepción como en la acción-- cuyos alcances aún no se dejan vislumbrar. La muestra que se exhibe en Alemania quiere informar de la manera más precisa posible no sólo las causas que dieron origen a la crisis argentina, sino también cuáles son las imbricadas formas de relación entre el poder local y las oligarquías financieras internacionales. Y más allá, hacer visible esa línea incierta que va desde la abstracción del poder a la creciente miseria que provoca.

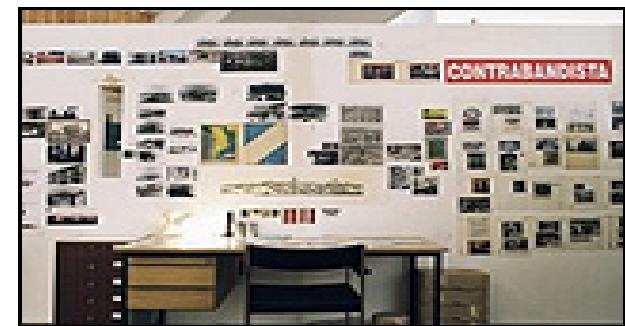
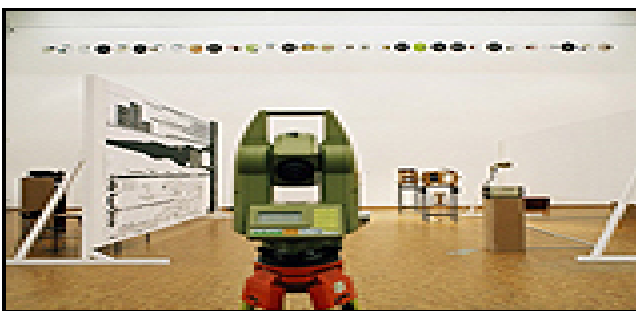
- Si el arte que se exhibe en los museos parece darle la espalda al espíritu de época que imprimen los nuevos movimientos sociales, o no puede darles cabida más que a través de una cita que, una vez expuesta, se vacía de contenido; si la acción política, dependiente de los compromisos con los organismos multilaterales de crédito, se reduce casi sólo a gerenciar el caos dentro de un radio de acción cada vez más escueto ¿cómo representar hoy en todo su alambicamiento y en todas sus notables implicancias, con sus modalidades particulares, autóctonas, las consecuencias concretas, palpables y anonadantes del capitalismo mundial integrado? ¿Cómo hacer un arte que sea político sin por ello caer en el panfleto setentista? ¿Cómo narrar las estructuras complejas que provocan furibundos cambios en las vidas de un vasto sector de la población que, de un día para otro, es declarado "prescindible" para los fines específicos del sistema? Estas preguntas constituyeron partes del corpus teórico que da sustento a una de las mayores presencias del arte argentino contemporáneo en el exterior.

Lo que se presenta en el Museo Ludwig, la institución más importante en materia de arte contemporáneo de toda Alemania, no es el resultado de un análisis teórico, sino el producto de una búsqueda estética que se hacía la siguiente pregunta: cómo representar, de manera unívoca y contundente, el resultado de un proceso artístico pegado a una realidad que amenaza permanentemente con devorarlo. Es a partir de la estrecha tensión dramática generada por las sucesivas mutaciones de la realidad que los artistas de Ex Argentina concibieron sus obras. Sin imponerse los cánones de universalidad que exige el mercado del arte, estos artistas buscaron encontrarle una forma y una plataforma a la indignación y a la solidaridad para intentar reinventar aquello que alguna vez fue el arte: una estrategia de supervivencia.



En el cartel de esta exposición (realizado por Siekmann a partir de dibujos del Grupo de Arte Callejero-GAC) se confrontan dos planos: uno que recrea el recorrido por las calles de Colonia que realizaron Bill Clinton y otros dirigentes internacionales en junio de 1999 para asistir a una reunión del G8 (la última que se realizó sin vallados ni controles policiales) que tuvo como sede principal el Museo Ludwig (es decir, el lugar en el que se realizaba la exposición); y otro en el que se describe la acción de un piquete cortando el paso a unos camiones en una autopista cercana a la zona con mayor índice de desempleo de la conurbación de Buenos Aires. En el cartel se usan dos colores: rojo y azul. Las cosas que están en rojo muestran que en la actualidad se permite el libre tránsito de las mercancías mientras se levantan continuas barreras para impedir el libre tránsito de las personas; las que están en azul nos recuerdan que hay intentos de revertir esa lógica, desde los piquetes argentinos a las movilizaciones que se organizan para boicotear las grandes cumbres internacionales. "Y es de esta dialéctica", subrayó Creischer, "de la que se intenta hablar en ExArgentina".

La exposición sigue la ruta de cuatro conceptos teóricos: negación, investigación militante, cartografía y narración política. Ninguno de estos conceptos está cargado de valor. Los cuatro conceptos intentaron articular el proyecto alrededor de dos prácticas que usualmente no se dejan conciliar aunque para curadores y artistas de Ex Argentina fueron (y son) ineludibles: la praxis política y los métodos artísticos.





Sección Negación

Die Glücklichen Arbeitslosen

(colectivo alemán *Los desocupados felices*).

Acción

La noche anterior a la inauguración de la muestra, este colectivo organizó un banquete en una de las salas del museo al que sólo podían asistir "desempleados felices y artistas" y del que quedaban explícitamente excluidos todos aquellos que formaran parte "de la institución del arte: sponsors, funcionarios, patronos culturales, políticos progresistas...".

Durante todo el tiempo que duró la exposición, la mesa, que era una réplica de la que usaron los miembros del G8 cuando se reunieron en el Museo Ludwig, se quedó tal y como la dejaron los comensales de ese banquete. En ella, además de restos de comida y bebida, había unas cabezas de cerdo de plástico con nombres de personalidades del mundo de la política y la economía, así como unas servilletas en las que aparecían serigrafiadas imágenes de un concurso televisivo de Argentina llamado *Recursos Humanos* cuyo premio era un puesto de trabajo.



Los artistas y sus proyectos

- La exposición en el Museo Ludwig en Colonia es el resultado de innumerables encuentros e intercambios entre los participantes. Son dos las experiencias precursoras que trazan el eje histórico de la muestra: el archivo *Tucumán Arde* (Rosario/Buenos Aires, 1968) y el Atlas Estadístico de Arntz y Neurath (Viena, 1931) que pretendió trazar una cartografía de las condiciones políticas de su época.
- **Tucumán Arde** es aquella muestra ya histórica y casi mítica que se exhibió en 1968 en Rosario y Buenos Aires. Hito en la historia de las vanguardias de arte político en Argentina, el grupo *Tucumán Arde* concibió un proyecto de investigación sobre las causas de la miseria que afectó a la mayor parte de la población de la provincia, después del cierre de 12 ingenios azucareros.
- **Graciela Carnevale (Rosario)** conserva un archivo de fotos, documentos y artículos que datan de tiempos de aquel régimen dictatorial y documentan exhaustivamente la trayectoria del grupo, hoy mítico. Las fotos del archivo y un libro, que reúne casi todos sus documentos e imágenes, se presentarán en la exposición.



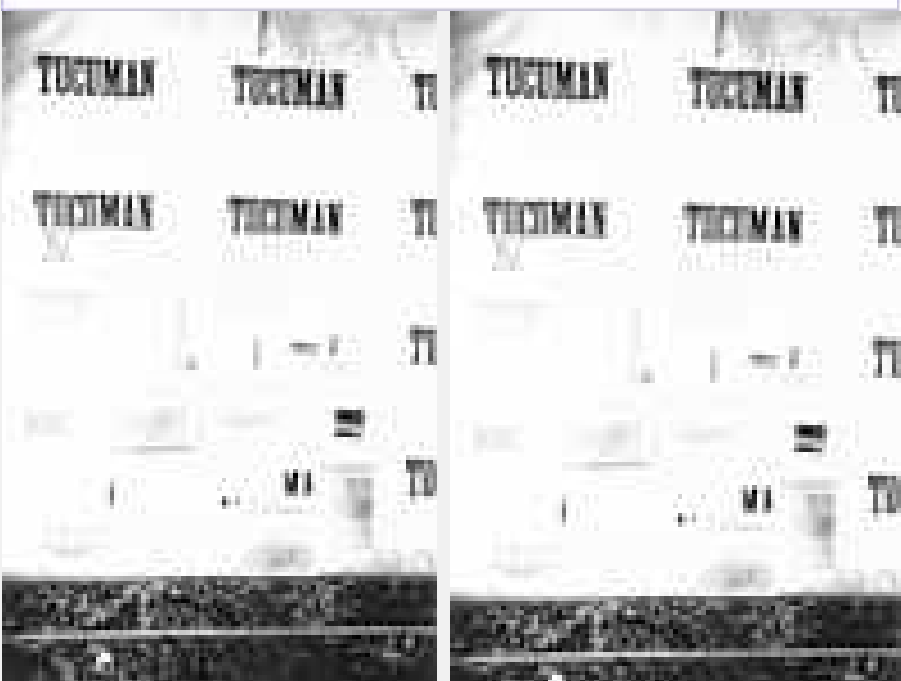
Sección Investigación Militante

Día de apertura y vistas
de la muestra ***Tucumán Arde***
en salas de la CGTA.

Confederación General del Trabajo de los Argentinos.

3 - 9 de noviembre de 1968.

Fuentes: Noemí Escandell *et al.*



ARDE

A EMPRESAS DONDE PARTICIPAN
OLIGARCAS, FUNCIONARIOS DEL
GOBIERNO Y MONOPOLIOS IMPERIALISTAS

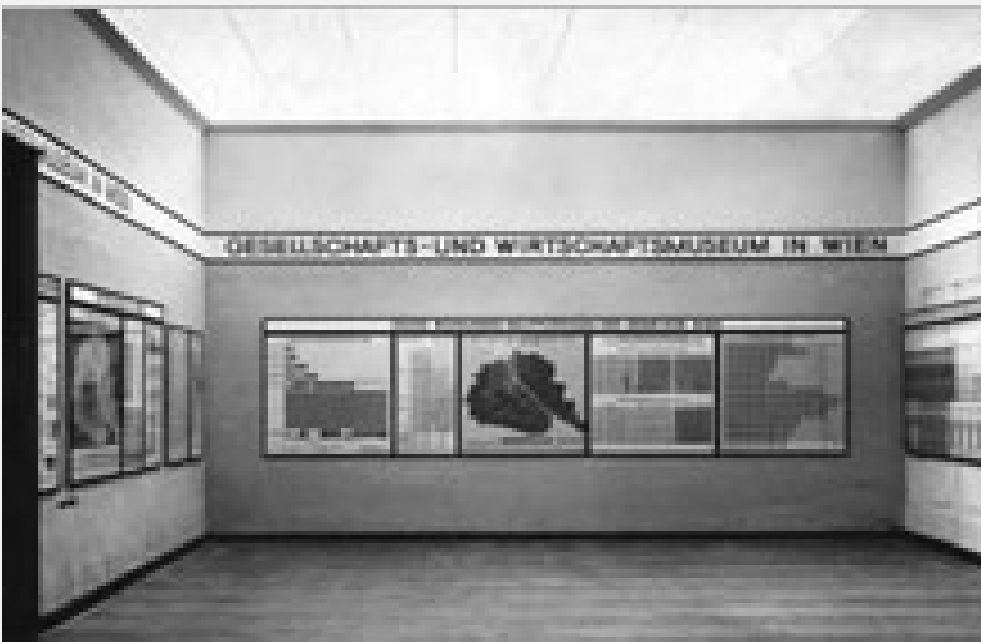


POR UN

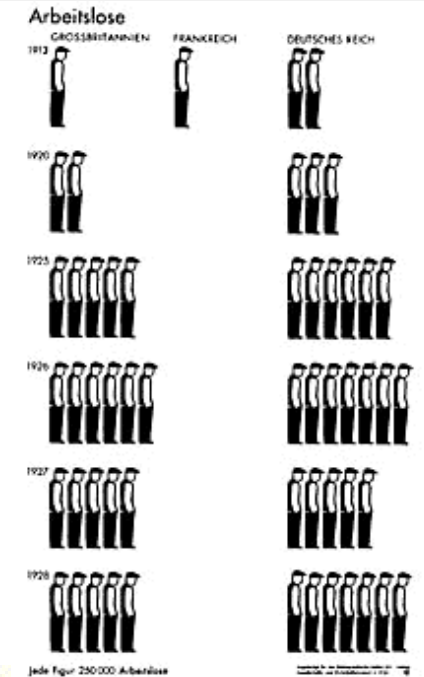
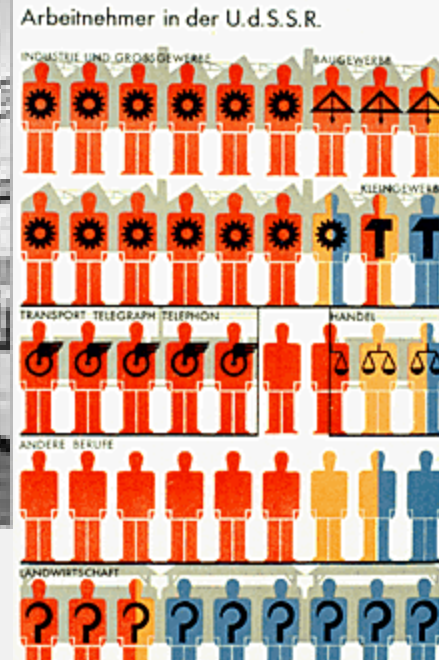


TUCUMÁN
ARDE

- El **Atlas Estadístico de Gerd Arntz y Otto Neurath** formó parte de un proyecto artístico marxista durante los años 20 y 30 que intentó desarrollar una forma de representación visual de los condicionamientos económicos del poder, un intento de contrainformación ilustrada.
- El Atlas de 1931 se exhibirá en Colonia junto con su versión actualizada, resultado de una cooperación entre Creischer / Siekmann y la Universidad de Lüneburg.

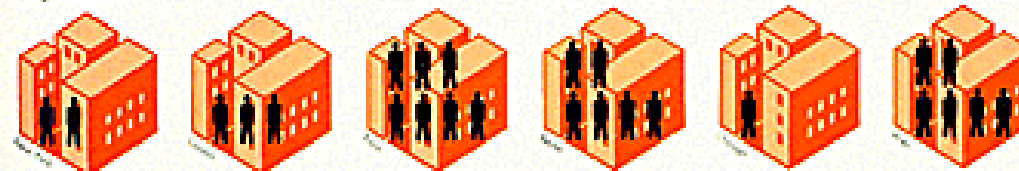


Sección Cartografía Atlas Estadístico de Gerd Arntz y Otto Neurath y Grabados de Arntz

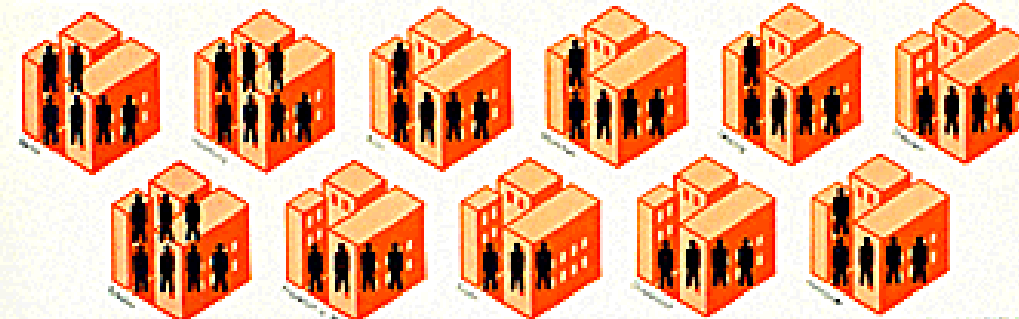


Wohndichte in Großstädten

Einige Wohnblöcke



Die deutschen Großstädte über 400.000 Einwohner



Veränderung der Städte nach New Orleans - Anfang 1919

Veränderung der Städte nach New Orleans - Anfang 1919





En 1928, el filósofo y economista austriaco Otto Neurath y el artista gráfico alemán Gerd Arntz desarrollaron el *Isotype (International System of Typographic Picture Education)* con el objetivo de comunicar información a través de un lenguaje visual

- **Graciela Paredes (Buenos Aires)** escribe fábulas plagadas de alusiones concretas a los cotidianos episodios de corrupción y connivencia entre el poder político local y el financiero internacional.
- La artista vienesa **Linda Bilda** adapta un relato de Graciela Paredes valiéndose de grandes caricaturas y esculturas para dar vida al desopilante relato de un perro y un gángster de nombre Colifa en un país que desaparece.



Sección Narración Política
 Comic basado en la ficción *Tour hacia la Ex Argentina*
 de Graciela Paredes.
 Linda Bilda, Argentina

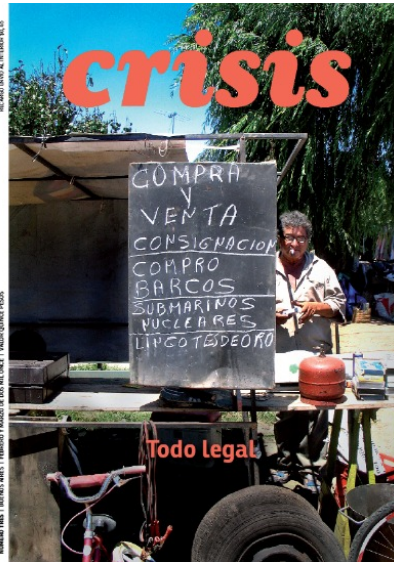
- **Dierk Schmidt (Berlín)** exhibirá una pintura de la sucursal alemana de la empresa química DOW en la ciudad de Stade, que donará al Museo del Puerto al término de la exposición.
- **Alice Creischer y Andreas Siekmann (Berlín)** mostrarán trajes, diseñados por ellos mismos, sobre los que se hallan denotados los acontecimientos y las relaciones de poder en el marco de la conferencia del G8 en Colonia y de la ocupación de la fábrica Brukman en Buenos Aires. Son los mismos trabajadores y trabajadoras de Brukman quienes tienen a su cargo la confección de los trajes.

Sección Negación
 Detalle de los trajes
Mrs Rohaya y Sr. Mejor No
 realizados por
 Alice Creischer y Andreas Siekmann
 junto a un grupo de trabajadoras de Brukman.
 Foto: Sol Arrese



La noción de "investigación militante" alude a un tipo de trabajo teórico que rechaza el dogma de la objetividad científica y que defiende que la actividad investigadora sea, a su vez, una práctica política, planteando que el investigador debe involucrarse de forma activa en aquello que investiga y no comportarse como un espectador que observa lo que ocurre "desde la barrera", sin comprometerse. Esta noción, que ya se usaba en el seno del movimiento autónomo europeo de la década de los ochenta, articula el trabajo del colectivo Situaciones.

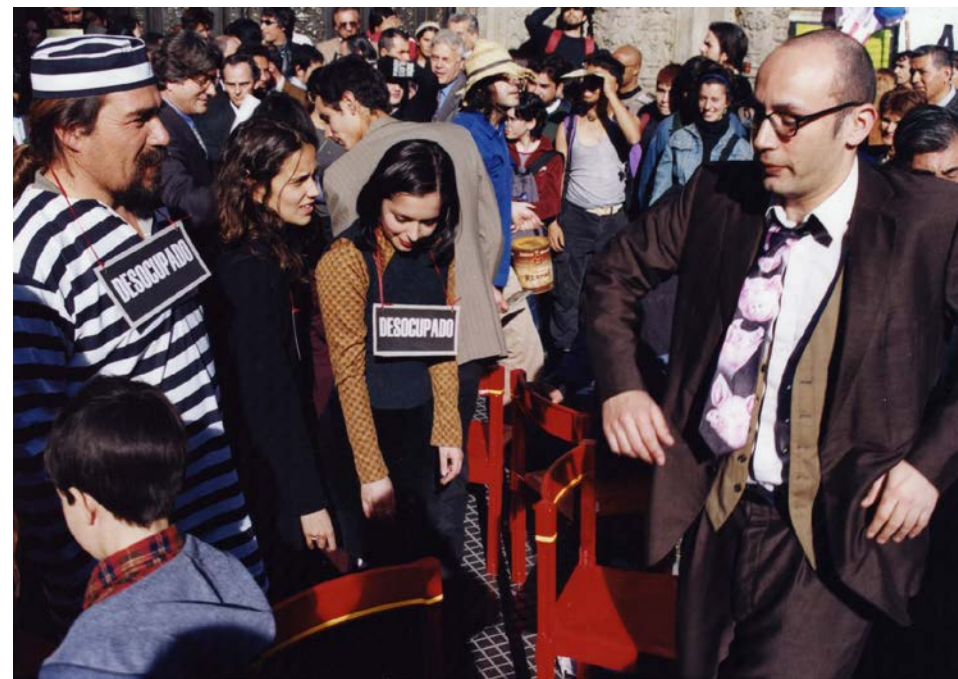
- **Colectivo Situaciones (Buenos Aires)** presentará la versión alemana de su publicación sobre el Escrache, así como extractos acerca de la política de la imágenes, resultado de un exhaustivo intercambio de correspondencia con Creischer / Siekamnn
- **Bernadette Corporation (New York/ París/ Berlín)** aporta folletos informativos sobre el uso del término crisis. También
- podrá verse una película de ciencia ficción de Antec Walczak que versa acerca de un grupo de conspiradores en el sótano
- del hoy privatizado Centre Pompidou en París.
- El **Grupo de Arte Callejero (Buenos Aires)** el aporte de este grupo, invitado a exponer sus trabajos en la última Bienal de
- Venecia, indaga en los vínculos de los gigantes Daimler Benz, Siemens y Benetton con los gobiernos argentinos y el poder
- económico actual





Sección Investigación Militar
Grupo de arte callejero

Presentó un panel de gran tamaño que mostraba
los vínculos de dos empresas multinacionales
de origen alemán que patrocinan al Museo Ludwig
-Daimler Benz y Siemens-
con las élites políticas y económicas de Argentina





Museo FerroWhite

"El museo se instaló donde antes estaban los talleres de la usina General San Martín." [...] "Es un edificio pomposo, construido durante los años treinta por un arquitecto argentino de apellido Molinari, que hoy se parece un castillo abandonado.

Fue una monumental obra de ingeniería: para construirlo allí hubo que ganarle tierras al mar. Dado que el solar era un lodazal hasta donde las mareas llegaban, sus cimientos tuvieron que ser erigidos sobre pilotes de hormigón que se hundían en el barro hasta encontrar suelo firme". (Marcelo Díaz, uno de los responsables de Ferro White)

El **Museo del Puerto (Bahía Blanca)** desplegó un container de la empresa Hamburg Süd en una de las salas del museo Ludwig, toda una iconografía de los condicionamientos económicos alrededor del puerto y los habitantes de Ingeniero White. El espacio esboza la historia del lugar, la historia de un pueblo de inmigrantes devenida en una novela de inversores, empresas petroquímicas y el olvido de sus habitantes.



- **Stefan Dilemuth (Hamburgo)** colabora con un modelo de escenario de los sponsors.

- **Bureau d'Études (París)** ha confeccionado un organigrama que da cuenta de la genealogía de la crisis en Argentina y establece un paralelismo con la crisis en el sudeste asiático

El grupo **Etcétera (Santiago de Chile/ Buenos Aires)** exhibirá reproducciones gigantescas de sus acciones de protesta y esculturas que reflexionan sobre la utilización de los medios de las imágenes mundiales de la protesta social.

El grupo **Die Glücklichen Arbeitslosen / Los desocupados felices (Berlín/ Colonia)** organiza un verdadero banquete previo a la apertura de la muestra con invitados especiales en el Museo.

Minze Tummescheit (Berlín) presentará su película Jarmark Europa (Feria Europa), en la que documenta la ruta comercial de dos mujeres rusas que transportan mercancía barata adquirida en Rusia para venderla en la Feria Europa de Varsovia, Polonia. El gigantesco mercado improvisado es un típico ejemplo de la economía empobrecida en los países del este de Europa.

El Mierdazo (2002)

Sección Negación

Colectivo Etcétera

Expusieron diversos documentos de acciones que habían llevado a cabo en Buenos Aires



Gente Armada (2003)

Instalación de figuras en varias salas del museo Ludwig y en distintos espacios de la ciudad de Colonia



- **"Entre/acte" (París)** exhibirá un cortometraje que documenta una situación semejante en las fronteras de Argentina y Bolivia.
- **Matthijs de Bruijne (Amsterdam/ Buenos Aires)** acompañó a lo largo de casi todo un año a los cartoneros de Buenos Aires y trabajó con ellos. A través de su página web www.liquidacion.org ofrece y vende los objetos hallados en la basura y presenta las historias y sueños de los cartoneros.

Jürgen Stollhans (Colonia) exhibe una serie de paneles que retratan el afamado escándalo bancario en Berlín, a lo que suma notas y comentarios sobre la economía de Colonia.

León Ferrari (Buenos Aires) recorre en su collages los vínculos y las influencias de la Iglesia Católica en los tiempos de la Dictadura Militar. A los 82 años, el artista de larga trayectoria que fue miembro de Tucumán Arde, es un referente ineludible en la escena joven del arte argentino.

Eduardo Molinari (Buenos Aires) desplegará una vivienda clandestina debajo de la escalera del museo. Molinari invita a transitar un camino imaginario a través de las habitaciones, una alegoría del *Camino Real* (ruta comercial de los conquistadores que unía la ciudad de Potosí, centro neurálgico del Virreinato del Perú, con Buenos Aires), con el fin de compararlo con la actual producción y circulación de bienes en el contexto neoliberal.

- **Sonia Abián und Carlos Piegari (Posadas)** presentan su instalación del Aparato Barrio, un análisis comprometido sobre las relaciones internas en un barrio carenciado determinado de la ciudad. Han apelado a imágenes, canciones y relatos.
- **Azul Blaseotto (Buenos Aires)** ha retratado a la oligarquía responsable de la privatización de los Docks de Puerto Madero.

El grupo **Proyecto Pluja (Córdoba)** mostrará folletos inmobiliarios sobre ofertas de liquidación de terrenos en la Patagonia.

Invitado especial es **Timo Berger**. Instalará un café lírico en la cafetería del Museo que dará cuenta de la vasta escena lírica de Buenos Aires y de las estrategias de supervivencia de los poetas locales.



Sección Narración Política
Azul Blaseotto
Cabezas (tríptico)
óleo sobre tela
-detalle-



Palais de Glace
Buenos Aires – Argentina - 2006

Muestra internacional con más de 45 artistas que reflexionan
sobre el invisible conjunto de tensiones que dejó
el estallido del 2001 en Argentina



Vista general de *La Normalidad* desde el primer piso. Foto: Sol Arrese



Museo Ferrowhite
Detalle de la instalación
Una historia de cartón pintado
Foto: Sol Arrese



Los trajes de Brukman, realizados por Alice Creischer y Andreas Siekmann
junto a un grupo de trabajadoras de Brukman

En los laterales: láminas impresas de Andreas Siekmann
sobre el proceso de privatización de Alemania oriental.

Foto: Sol Arrese

- *La Normalidad* es un período post-crisis. Se establece en ese preciso momento en el que las formas tradicionales de poder logran acaparar el discurso y las prácticas de la disidencia que hizo visible los motivos de la crisis.
- Normalidad es cuando el gobierno y los diferentes poderes ocupan e integran todas las formas de resistencia en su propio discurso. De esta manera, cualquier protesta o imagen disidente terminan por volverse ambivalentes: la pobreza deja de causar indignación, el hambre deja de provocar escándalo, la injusticia se traslada a un culpable abstracto que toda la sociedad parece compartir.
- *La Normalidad* no es sólo una muestra de arte, sino también el deseo de producir un espacio para reflexionar sobre estas preguntas. Tal vez no surjan respuestas, tal vez se trate simplemente de contar e intercambiar las propias experiencias que la normalidad global en todo el mundo hace insoportables.



El Comedor, instalación de Matthijs de Bruijne y fragmentos del archivo de *Tucumán Arde*.
Foto: Sol Arrese

- Luego de tres años de trabajo e intercambio, el proyecto *Ex Argentina*, sosteniendo los mismos ejes conceptuales y metodológicos, propone compartir su tercera etapa de reflexiones y producciones en Argentina. Esta etapa está orientada a investigar las continuidades y discontinuidades de la crisis argentina del 2001 y sus nuevos interrogantes, poniendo de relieve el tiempo presente.
En esta oportunidad, artistas y grupos provenientes de países tan disímiles como Rusia, Chile, Brasil, Argentina, Alemania, Holanda, Francia y Austria reflexionan sobre el invisible conjunto de tensiones ocultas que dejó el estallido a fines del 2001. Por un lado, existe una sensación de retorno, de que la crisis del 2001 ya está superada y, gracias a la reactivación económica, lentamente estamos ingresando en *la normalidad*. Por el otro, los índices de pobreza no han disminuido. Hoy en día se toma como *normal* que alrededor de un 70 por ciento de la población viva alrededor de los índices de la precariedad. Si se quiere es una *normalidad* para pocos, consolidada por los medios masivos de comunicación y dirigida a aquellos que todavía son parte de *la sociedad*. Esta normalidad finge la permanencia de la recuperación cuando lo verdaderamente estable es la precariedad y la injusticia para la mayoría. Esta situación no es privativa de la Argentina y se da a lo largo de todo el mundo.



Detalle de la bandera *onde estão os negros* de la agrupación *Frente 3 de febrero*.
Foto: Sol Arrese



Detalle de la instalación de Linda Bilda.
Foto: Sol Arrese



Detalle de la instalación *Parque problema*
de Eduardo Molinari y Juergen Stollhans,
junto a la colaboración de Pedro Hasperué.
Foto: Sol Arrese

- *La normalidad* es el nuevo manto de olvido sobre quienes viven en la pobreza.
- Es el discurso de la seguridad y el crimen que cubre la voz de quienes son silenciados por los medios de comunicación.
- Es la mutación de la ley en derecho del consumidor y del libre mercado.
- Es aceptar que, ante la debilidad de las instituciones, bueno es acumular poder, cualquiera sea su índole.
- Es tomar por victoria de exportación el agotamiento de los recursos naturales.
- Es el imperio del trabajo informal y precario bajo el paliativo "estamos dando empleo".
- Es usar la mano izquierda para tapar lo que no hace la derecha.
- Es hablar del *boom* inmobiliario cuando proliferan los sin techo y se tapa el acceso público al río.
- Es confundir federalismo con feudos medioevales.





Vista general del *Timeline* y de la instalación de la *Mesa de Escrache Popular*.
Foto: Sol Arrese

- La necesidad de presentar obras con acentos diferentes proviene del hecho de que la exhibición en Buenos Aires se realiza casi con dos años de distancia a la exposición de Colonia/Alemania. La propuesta es generar preguntas sobre la normalización.
- Nos interesa saber cuál y cómo es la relación entre normalidad, miedo y estado de excepción. El desafío es imaginar cómo se narran los nuevos pasos para salir de allí.
- La exhibición se enmarca en el proyecto *Ex Argentina*, realizado por el Goethe-Institut Buenos Aires y financiado por la Kulturstiftung des Bundes (Berlín).



Colectivo Etcétera
Detalle de la instalación del movimiento *La Internacional Errorista*.
Foto: Sol Arrese



En primer plano: detalle de la escultura (esqueleto y alambre) de León Ferrari.
Foto: Sol Arrese



Aparatobarrio (instalación)
Sonia Abián y Carlos Piégari
Foto: Sol Arrese



A la izquierda: *Crisis*, cartografía del Bureau d'Etudes,
a la derecha: mapa de la República Argentina de León Ferrari.
Foto: Sol Arrese



UTD (Unión de Trabajadores Desocupados) de Mosconi,
detalle del plano conceptual de proyectos.
Foto: Sol Arrese

Alicia Romero, Marcelo Giménez
2011